



Distr.: General  
29 August 2012  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة السابعة والثلاثون

الدوحة، ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر - ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢

البند X من جدول الأعمال المؤقت

## تقرير تجميعي وتولييفي عن أنشطة بناء القدرات التي تضطلع بها الهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية

مذكرة من الأمانة

موجز

أعدَّ هذا التقرير لدعم المناقشات المعمقة بشأن بناء القدرات، التي أُجريت أثناء الاجتماع الأول لمنتدى ديربان بشأن بناء القدرات، الذي عُقد في الدورة السادسة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ (الهيئة الفرعية)، ولكي تواصل الهيئة الفرعية نظرها في هذا الموضوع في دورتها السابعة والثلاثين. ويشكل هذا التقرير تجميعاً وتولييفاً للمعلومات عن أنشطة بناء القدرات التي تضطلع بها الهيئات ذات الصلة المنشأة بموجب الاتفاقية، وهي فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، واللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا.

## المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٣	٥-١	.....	أولاً - مقدمة
٣	٢-١	.....	ألف - الولاية
٣	٥-٣	.....	باء - نطاق المذكرة
٤	١٩-٦	.....	ثانياً - أنشطة بناء القدرات المضطلع بها من الهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية
		.....	ألف - أنشطة بناء القدرات المضطلع بها من فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
٤	١١-٦	.....	باء - أنشطة بناء القدرات المضطلع بها من فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً
٦	١٧-١٢	.....	جيم - أنشطة بناء القدرات المضطلع بها في إطار اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا
٧	١٩-١٨	.....	

## أولاً - مقدمة

## ألف - الولاية

١- طلب مؤتمر الأطراف، إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ (الهيئة الفرعية)، في الفقرة ١٤٤ من مقرره م/٢ أ-١٧، أن تواصل تعزيز رصد فعالية بناء القدرات واستعراضها، بأن تنظم سنوياً منتدى ديربان بشأن بناء القدرات أثناء دورة من دوراتها لإجراء مناقشة معمقة بشأن القدرات بمشاركة الأطراف، وممثلي الهيئات ذات الصلة المنشأة بموجب الاتفاقية، والخبراء والأخصائيين المعنيين، بغية تقاسم خبراتهم، وتبادل الآراء، وأفضل الممارسات، والدروس المستفادة فيما يتعلق بتنفيذ أنشطة بناء القدرات.

٢- وقرر مؤتمر الأطراف أن يُعقد الاجتماع الأول لمنتدى ديربان بشأن بناء القدرات خلال الدورة السادسة والثلاثين للهيئة الفرعية، وطلب إلى الأمانة أن تقوم في حملة أمور بتجميع وتوليف المعلومات المتعلقة بأنشطة بناء القدرات، بما فيها الدروس المستفادة، المقدمة من الهيئات المعنية المنشأة بموجب الاتفاقية<sup>(١)</sup>.

## باء - نطاق المذكرة

٣- يشكل هذا التقرير تجميعاً وتوليفاً للمعلومات عن أنشطة بناء القدرات، الواردة في التقارير التالية التي أعدها فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (فريق الخبراء الاستشاري)، وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، واللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا، بعد الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف:

(أ) تقرير مرحلي عن عمل فريق الخبراء الاستشاري (FCCC/SBI/2012/2)؛

(ب) تقرير مرحلي عن عمل فريق الخبراء الاستشاري: تقرير عن حلقة العمل التدريبية التطبيقية لمنطقة أفريقيا بشأن تقييم القابلية للتأثر بتغير المناخ والتكيف معه (FCCC/SBI/2012/12)؛

(ج) تقرير مرحلي عن عمل فريق الخبراء الاستشاري: تقرير عن حلقة العمل التدريبية التطبيقية لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ بشأن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة (FCCC/SBI/2012/13)؛

(١) المقرر م/٢ أ-١٧، الفقرتان ١٤٦ و ١٥٠.

(د) تقرير مرحلي عن عمل فريق الخبراء الاستشاري: تقرير عن حلقة العمل التدريبية التطبيقية لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ بشأن تقييم التخفيف من آثار تغير المناخ (FCCC/SBI/2012/14)؛

(هـ) تقرير عن الاجتماع الحادي والعشرين لفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً (FCCC/SBI/2012/7)؛

(و) تقرير عن طرائق الربط وخطة العمل المتجددة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا (FCCC/SB/2012/1).

٤- وحالما يبدأ عمل كل من مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ ولجنة التكيف واللجنة الدائمة، سُدْرَج في التقارير المقبلة المعلومات المتعلقة بما تَضطلع به هذه الهيئات من أنشطة ذات صلة ببناء القدرات.

٥- وربما يود منتدى ديربان بشأن بناء القدرات النظر في المعلومات الواردة في هذا التقرير بغية مواصلة تعزيز رصد واستعراض أنشطة بناء القدرات في البلدان النامية.

## ثانياً - أنشطة بناء القدرات المضطلع بها من الهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية

### ألف - أنشطة بناء القدرات المضطلع بها من فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

٦- نظم فريق الخبراء الاستشاري، بمساعدة من الأمانة، ثلاث حلقات عمل في الفترة الممتدة بين تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١ وآذار/مارس ٢٠١٢. وكان الهدف الرئيسي من حلقات العمل هو تعزيز قدرات الخبراء الوطنيين من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، المشاركين في عملية إعداد البلاغات الوطنية.

٧- وحضر خبراء ووطنيون من ٣٥ طرفاً من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، يمثلون منطقة أفريقيا، حلقة العمل التدريبية التطبيقية لمنطقة أفريقيا بشأن تقييم القابلية للتأثر بتغير المناخ والتكيف معه، التي عُقدت في نيروبي، بكينيا، في الفترة من ٧ إلى ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١. وأطلع المشاركون على التطورات العلمية المستجدة ومختلف الأدوات والمنهجيات المتاحة لتقييم القابلية للتأثر بتغير المناخ والتكيف معه. وتضمنت حلقة العمل أيضاً جلسات تدريبية تطبيقية بشأن استخدام الأدوات والنهج المناسبة فيما يتعلق بالسيناريوهات المناخية، والموارد المائية، والصحة البشرية، والزراعة، والموارد الساحلية. وشارك في حلقة العمل، عن طريق التداول بالفيديو، ٣٠ مشاركاً إضافياً يومياً في المتوسط يمثلون أطرافاً في منطقة أفريقيا.

٨- ونُظمت حلقة عمل تدريبية تطبيقية لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ. وهدفت حلقة العمل، التي عُقدت في كولومبو، بسري لانكا، في الفترة من ٣٠ كانون الثاني/يناير إلى ٣ شباط/فبراير ٢٠١٢، إلى تدريب الخبراء الوطنيين من المنطقة، المشاركين في إعداد قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة الخاصة ببلدانهم. وحضر حلقة العمل ٤١ خبيراً وطنياً من ٣٠ طرفاً من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. وشارك في حلقة العمل، بواسطة مرفق للتداول بالفيديو عن بعد، ٥٠ مشاركاً إضافياً يومياً في المتوسط يمثلون أطرافاً غير مدرجة في المرفق الأول من منطقة آسيا والمحيط الهادئ. وتضمنت حلقة العمل تدريباً معمقاً، شمل تمارين تدريبية تطبيقية بشأن إعداد قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة على النحو الوارد في "المبادئ التوجيهية لإعداد البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" ومنهجيات الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ المتعلقة بجميع أقسام الجرد الوطني لغازات الدفيئة.

٩- وركزت حلقة عمل إقليمية أخرى لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ، عُقدت في بانكوك، بتايلند، في الفترة من ٢٧ شباط/فبراير إلى ٢ آذار/مارس ٢٠١٢، على بناء قدرات الخبراء الوطنيين من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، المشاركين في إجراء تقييمات القابلية للتأثر بتغير المناخ، وذلك بإطلاعهم على آخر الاستنتاجات العلمية ومختلف الأدوات والمنهجيات. وشارك في حلقة العمل ثلاثة وثلاثون خبيراً وطنياً من ٣٢ طرفاً من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. وبالإضافة إلى ذلك، شارك في حلقة العمل، عن طريق التداول بالفيديو، تسعة مشاركين. وبعد أن قدم المشاركون معلومات عن تغير المناخ، ومصادر انبعاثات غازات الدفيئة وعمليات إزالتها بواسطة البوابع، والمنافع التي يمكن جنيها من أنشطة التخفيف، بما في ذلك التفاعل بين عمليات التخفيف والتكيف والتنمية، أجروا تمارين تدريبية تطبيقية بشأن كيفية الاضطلاع بتقييمات التخفيف.

١٠- وأقر فريق الخبراء الاستشاري بأن حلقات العمل التدريبية التطبيقية تسهم إسهاماً إيجابياً في تعزيز قدرة الخبراء الوطنيين، ولكنه لاحظ أيضاً إمكانية تعزيز فعالية حلقات العمل وفعالية التدريب عبر الإنترنت من خلال عدد من الإجراءات تشمل ما يلي: وضع وتنفيذ برامج تعلم إلكتروني لتكون مكملات لحلقات العمل، وتوفير فرص التعلم المستمر بعد انتهاء حلقات العمل؛ وإنشاء منتدى للنقاش والمحافضة عليه، في شكل شبكة إلكترونية، لتبادل الآراء والخبرات والمعلومات بين المشاركين في حلقات العمل والخبراء؛ وإعداد مجموعات متعددة من التمارين التدريبية بما يتلاءم مع مختلف مستويات الخبرة<sup>(٢)</sup>.

١١- ويضطلع فريق الخبراء الاستشاري حالياً بعملية تحسين وتحديث المواد التدريبية الخاصة بالخبراء الوطنيين، التي تشمل مواضيع قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة، وتقييم قابلية التأثير والتكيف، وتقييم التخفيف. وعلاوة على ذلك، يقوم فريق الخبراء الاستشاري

(٢) FCCC/SBI/2012/2، الفقرة ١٧.

أيضاً بجمع وتوليف معلومات تقنية عن الأدوات والدعم المتاحين بشأن تقديم المعلومات المتعلقة بالخطوات الرامية إلى دمج اعتبارات تغير المناخ في السياسات والإجراءات الاجتماعية والاقتصادية والبيئية ذات الصلة. ويعمل الفريق كذلك على تجميع معلومات عن الأنشطة والبرامج الجارية، بما يشمل مصادر المساعدة المالية والتقنية الثنائية والإقليمية والمتعددة الأطراف، من أجل تيسير ودعم إعداد البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول.

## باء- أنشطة بناء القدرات المصطلح بها من فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً

١٢- يقدم فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً الدعم إلى هذه البلدان بشأن استراتيجية إعداد برامج العمل الوطنية للتكيف وتنفيذها، وبشأن برنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً، وعملية خطط التكيف الوطنية<sup>(٣)</sup>.

١٣- ويعمل فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً حالياً على وضع مبادئ توجيهية تقنية لعملية خطط التكيف الوطنية، وإعداد مواد تدريبية لحلقات العمل الإقليمية المقرر تنظيمها في عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٣ من أجل تعزيز القدرات في أقل البلدان نمواً على الاضطلاع بأنشطة التكيف على الصعيد الوطني. وعلاوة على ذلك، أعدت ورقة عن الاعتبارات الجنسانية والاعتبارات المتعلقة بالمجتمعات المحلية القابلة للتأثر في سياق تنفيذ برنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً، وستُدمج الورقة في المواد التدريبية لحلقات العمل الإقليمية، وستُستخدم لتقديم التوجيه والدعم التقنيين في إطار عملية خطط التكيف الوطنية.

١٤- ويدعم فريق الخبراء أيضاً تنفيذ برنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً. فقد وضع، في اجتماعه الحادي والعشرين، بالتشاور مع مرفق البيئة العالمية، مزيداً من المواصفات بشأن كل عنصر من عناصر برنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً غير برامج العمل الوطنية للتكيف، بهدف إبلاغ مؤتمر الأطراف بالإرشادات التي ستُقدّم إلى مرفق البيئة العالمية بشأن تنفيذ تلك العناصر التي تشمل ما يلي: تعزيز أو إنشاء الأمانات و/أو جهات التنسيق المعنية بتغير المناخ؛ وتوفير التدريب في مجال مهارات التفاوض ولغته للمفاوضين؛ ودعم إعداد برامج العمل الوطنية للتكيف؛ وتعزيز برامج التوعية العامة لكفالة نشر المعلومات المتعلقة بقضايا تغير المناخ؛ وتطوير التكنولوجيا ونقلها؛ وتعزيز قدرة مرافق الأرصاد الجوية والهيدرولوجية على جمع المعلومات الجوية والمناخية وتحليلها وتفسيرها وتوزيعها لدعم تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف.

(٣) حُدّدت عملية خطط التكيف الوطنية باعتبارها أوسع نطاقاً من مجرد وضع وثيقة جامدة لخطة التكيف الوطنية، وبأنها ستشمل جميع العناصر الضرورية لنهج التكيف، مثل تحليل الفجوات، وبناء القدرات، وخطط التواصل، ومشاركة الجهات المعنية، والخطط اللازمة لوضع سياسات وبرامج ومشاريع ملموسة (FCCC/SBI/2012/7، الفقرة ٢٥).

١٥ - وسيواصل فريق الخبراء تعزيز البوابة الخاصة بأقل البلدان نمواً<sup>(٤)</sup>، التي تؤدي دور المركز الرئيسي الذي تستخدمه أقل البلدان نمواً للحصول على المعلومات عن برامج العمل الوطنية للتكيف، وبرنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً، وستقدم أيضاً في المستقبل المعلومات والدعم لعملية خطط التكيف الوطنية.

١٦ - وسيصدر فريق الخبراء مجلداً ثانياً من منشوره المتعلق بأفضل الممارسات والدروس المستفادة<sup>(٥)</sup>، سيركز على جوانب تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف وبرنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً، حيث سيتناول مجالات منها وضع خطط لتنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف تنفيذاً تاماً، والوصول إلى الصناديق، والعلاقة مع الجهات المعنية الرئيسية، والتنفيذ الميداني.

١٧ - ويعد فريق الخبراء بانتظام مذكرات إعلامية بالإنكليزية والفرنسية، لإبقاء الأطراف من أقل البلدان نمواً على اطلاع بالتطورات الحاصلة في عملية التفاوض على مسائل تخص أقل البلدان نمواً. وعلاوة على ذلك، سيدعم فريق الخبراء إعداد وتنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف، وعناصر أخرى من برنامج العمل الخاص بأقل البلدان نمواً، وعملية خطط التكيف الوطنية، وذلك من خلال إصدار منشور سنوي تُجمع فيه ورقات عمل فريق الخبراء.

## جيم - أنشطة بناء القدرات المضطلع بها في إطار اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا

١٨ - تعمل اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا على تيسير العمل المعزز في مجال تطوير التكنولوجيا ونقلها، دعماً لإجراءات التخفيف والتكيف من أجل تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً. وتشمل أنشطة اللجنة تقديم التوجيه في مجال السياسات، وتسهيل التعاون على تطوير التكنولوجيات ونقلها، وتحفيز تطوير واستخدام خراطات الطريق أو خطط العمل المتعلقة بالتكنولوجيا على الصعيد الدولي والإقليمي والوطني، بما في ذلك وضع المبادئ التوجيهية لأفضل الممارسات بوصفها أدوات ميسرة<sup>(٦)</sup>.

١٩ - ووضعت اللجنة خطة عملها في اجتماعها الثاني، المعقود في الفترة من ١٥ إلى ١٧ شباط/فبراير ٢٠١٢. وستعرض اللجنة في إطار خطة عملها المتجددة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣ الاحتياجات التكنولوجية من مختلف المصادر من أجل تقديم توصيات بشأن البيئات المواتية، وإعداد جرد لخراطات الطريق الموجودة في مجال التكنولوجيا واستعراضها، وإصدار ورقات تقنية، وإنشاء منبر إعلامي للجنة داخل مركز تبادل المعلومات المتعلقة بالتكنولوجيا<sup>(٧)</sup> تعزيزاً لفهم مواضيع محددة متصلة بتطوير التكنولوجيات ونقلها.

(٤) <[http://unfccc.int/cooperation\\_support/least\\_developed\\_countries\\_portal/items/4751.php](http://unfccc.int/cooperation_support/least_developed_countries_portal/items/4751.php)>

(٥) <[http://unfccc.int/resource/docs/publications/ldc\\_publication\\_bbl\\_2011.pdf](http://unfccc.int/resource/docs/publications/ldc_publication_bbl_2011.pdf)>

(٦) المقرر ١/أ-١٦، الفقرة ١٢١.

(٧) <<http://unfccc.int/tclear/jsp/index.jsp>>